

La carta de Santiago

Wa bateanare Santiago papera ĩ cõare gaye

¹ Ñati yu ñarã mua. Yu ña Santiago adi papera muare cõagũ. Diore moa ĩsiri masu ña yu. Ito bajiroti mani Hju Jesucristore cuni moa ĩsia yu. Adi macãrucãroju ña bate jedicoaju mani. Co masa ñabojanati, jãjarã masa bujucõri ju gubojeno masa buturi ña mani ĩja.

Diore mani senija ĩ masirise manire jidicãgũ yiguĩji, yire gaye

² Tuoya yu ñarã mua. Buto quenabeto mani tõbujaja cuni wanu quenaraja manire. ³ Quenabiti manire ejabojarocati Diore mani tuorũnujama queno ña masicõri usirio yimenaji mani. ⁴ Quenabeto mua tõbujaja cuni buto usiriobeja. Mani usiriobeja buto busa Diore masi warã yirãji mani. Ito bajiro ĩre masicõri, “Dise ruyabea manire”, yi tuoĩacõri queno wanu quenarã yirãji mani ĩja.

⁵ Mua masibiti iti ruyaja Diore seniña. Ito mua yija tuocõri, ĩsigũ yiguĩji ĩ. Rẽobicati masa jeyarore ĩsigũ yiguĩji Dios. ⁶ Ito bajibojarocati Diore mua senija, “Gũareama ĩsibiquĩji”, yi tuoĩabesa mua. “ĩsibiquĩji”, mua yi tuoĩa wujoa jeyaro tuoĩarise wisaroja muare. Ide jacũrisere bajiro bajiroja mua tuoĩarise. ⁷⁻⁸ Sĩgũ ito bajiro tuoĩa wogũ, coji gaye riojo tuoĩagũ meje ñami ĩocũ. Jeyaro ĩ tuoĩarise

rocati wisaroja ñocũre. Ito bajiri, “Dios yure ñsigũ yiguĩji”, ñ yibojaja, ñe boca ñmibiquĩji ñocũ.

⁹ Gajeoni mana ñabojarãti Jesure mani tũorũnũja queno usi wanũ quena ñarũja manire. Dios ñ tija ñasarã bajiro ñarãji mani. ¹⁰ Gajeoni jaigũ cuni Jesure ñ tũorũnũja ñ ya usi wanũ quenaroja ñre cuni. Diore masicõri, “Ñasarise meje ña gajeoni”, yi tũoĩaguĩji ñja. Gajeoni jairã go siniari go bajiro bajirã yirãji. Gajeoni jairã ñatĩñamenaji ñna. ¹¹ Ñmacañi joejea wadiroca ñ bũto asiroca ta cuni siniacoacũ. Go cuni sinia quedicoacũ. Ito bajicõri quenarise iti ruyuja bero ruyubiticũ ñja. Ito bajiroti bajiguĩji gajeoni jaigũ ñabojarũ cuni. Iti gajeoni niyeru wasoa ñmibojagũ riti godacoagũ yiguĩji ñocũ.

Ñeñarise riti mani yi ñyaja jeame ñjũrojũ warã yirãji mani, yire gaye

¹² Quenabeto tũbũjabojarãti, Diore mani tũorũnũtĩñaja queno wanũ quenarã yirãji mani. Quenabeto tũbũjagoana ñabojarãti catitĩñare gaye boca ñmirã yirãji mani. “Yure mairãre catitĩñare gaye ñsigũ yigũja yũ”, yicãñi Dios. ¹³ Ñeñaro yũ yi ñmoroca, “Ñsirioro yami Dios yure”, yi tũoĩabesa maa. Ñeñarise tũorũnũbiquĩji Dios. Ito yicõri mani ñeñaro yirisere tũoĩa usirio yibiquĩji Dios manire. ¹⁴ Ado bajirojũa bajia. Mani ñeñaro yirise mani ñeñaro tũoĩarise iti tũoĩa rëtocũ warã, ñeñaro ya mani. ¹⁵ Iti ñeñarisejũare mani tũo sũyaja, ñeñarise yirãji mani. Ñeñarise riti mani yi ñyaja, jeame ñjũrojũ warã yirãji mani.

16 Queno tɔoya yɛ ñarã mɛa. “Ñeñaro yɛ tɔɔɔtoni ɛsirioro yami Dios yɛre”, yi tɔɔɔa wɔobesa mɛa. 17 Riojo tɔɔɔare gaye quenarise ñarocɔti Dios manire ĩ cũre ña. Ĩti ñami ũmacãjɛ gaye busurise rujeorɛ. Busuriseama ũmɛa ña, ñami ña, gaje rɛmɛama ide rãitĩari rɛmɛ ña, bajicɛ. Itire bajiro wasoabiquĩji Dios. Ĩ tɔɔɔarise gaje tɔɔɔa wɔo yibiquĩji Dios. Quenarise riti tɔɔɔaguĩji. 18 Ĩ oca quenarise mani tɔorũnɛsɔcati rɛmɛ catitĩñare gaye ĩsiñi Dios manire. Ito bajiri Dios rĩa ñasɔorãre bajiro bajirã ña mani ĩja. Ito bajiroti manire ãmoñi Dios.

Dios ocare tɔocɔri ñaro bajiroti cɛdirɛja manire, yire gaye

19 Adi Dios ocare ãcabojabesa yɛ ñarã mɛa. Jesure masicɔri queno Dios ocare tɔo sɛyarã ñaña mɛa. Queno tɔɔɔamenati rocati bɛsire ma. Ito yicɔri yoari mejeti junisinire ma. 20 Mani junisinija, Dios ĩ tɔo wanɛro bajiro yirã meje ya mani. 21 Ito bajiri ñeñaro mɛa yi ɛyarisere jidicãña mɛa. Ito yicɔri ñeñaro mɛa tɔɔɔarise cɛni jidicãja quena. Itire jidicãcɔri Dios oca mani ya ɛsijɛ ĩ cũcãrere tɔorũnɛrɛja manire. Ĩ ocare mani tɔorũnɛja, mani ya ɛsire masogũ yiguĩji Dios.

22 Dios ocare tɔocɔri ñaro bajiroti cɛdirɛja manire. Dios oca tɔobojarãti mani cɛdibejama manimasiti rɔoa mani. 23-24 Dios oca riojo tɔobojarãti mani ãcabojaja, sĩgũ ẽoroju ĩ rũmũ ticɔri ĩ jidi jeoja bero ãcabojaguĩji. Ĩre bajiroti bajirãji mani cɛni Dios oca tɔobojarãti mani ãcabojaja. 25 Mani ya ɛsire masorocɛ, quenarise mani tɔɔɔatoni ĩ rotirise cũñi Dios manire. Dios ĩ rotirisere mani

ãcabojabeja, ito yicõri mani cudija, queno mani wanu quenaroca yigu yiguñi Dios manire.

²⁶ “Diore queno rucubuo yu”, yibojarãti mani rocati busi bateja, manimasiti ruoa mani. Ito bajiro mani yibojaja, ñe waja manoja manire. Ito bajiro mani yija, “Diore rucubuo gu ña yu”, yi masimenaji mani. ²⁷ Jacu godagoana, manuju godagoanare cuni mani ejabaja, ito yicõri adi macãrucãro gaye ñeñarise mani yibeja, Dios i tija queno ñre rucubuo rã ña mani.

2

Corocõti ti maija quena, yire gaye

¹ Tuoya yu ñarã mu. Jesucristo buto masigũre tuorũnũrã ña mani ñja. Ito bajiri gajeoni cutirã, gajeoni manare cuni corocõti ti mairaja manire.

² Mu minijua ñaroca sigũ niyeru jaigu quenarise yutabuju sãñacõri, ito yicõri ãmo sãñara bedo sãñacõri i ejaja ticõri, ¿no bajiro ñre tirãjida mu? Gãji bojoro bujagu yutabuju bucãro sãñacõri i ejaja, ¿no bajiro ñre tirã yirãjida mu? ³ Gajeoni jaigũre ti rucubuo rã, “Ado ña cumuro quenaro”, ¿yirãjida mu ñre? Bojoro bujagu i sãja ejaja, “Itoti rãgõcõña, jacati rujiya mu”, ¿yirãjida mu ñre? ⁴ Ito bajiro mu yija queno corocõ masare ti maimenaji mu. Ito bajiro mu yija, “I ñami quenagũ. I ñami quenabicu”, yi beseado bajiro yirãji mu. Ñeñaro tuoĩacõri corocõ masare rucubuo menaji mu.

⁵ Queno tuoya yu mairã mu. Gajeoni mana Diore queno tuorũnũrã jãjarã ñarãji. Ito bajiri ñnare beseñi Dios i rotiroju, quenarise bujajaro ñna yirocu. Dios i goticãdo bajiroti ñre mairã catitĩñare

rucorã yirãji. ⁶ Bojoro bujarãre queno maiguñji Dios. M̄ama ñnare queno ti r̄uc̄b̄uobeá. “Gajeoni jairãti quenabeto mani t̄ob̄jaroca yama ñna”, ¿yi masibeati m̄ua? Ñna ñnarãji ujarã tu manire ãmi wac̄ori seti yirona. ⁷ Jesure t̄uo s̄uyarã ñnac̄ori, “Í ñnarã ñna mani”, yi t̄uoña mani ñja. Ito bajiri ñ wame t̄uoc̄ori queno wan̄u quenarãji mani. Niyeru jairãma Jesús wamere t̄uo terãji.

⁸ Dios mani Ūju ado bajiro rotiñi: “M̄u ya rujure m̄u mairo bajiroti gãjerãre c̄uni maiña”, yi gotiñi Dios ñ oca tutina. Dios rotirise mani c̄udija, queno yirã ñnarãji mani. ⁹ Ito bajibojarocati ñasari masare riti mani ti r̄uc̄b̄uója ñeñaro yirã ya mani. Ito bajiri, “Ȳu rotirise riojo c̄udirã meje ña m̄ua. Ñeñaro ya m̄ua”, yigu yiguñji Dios manire. ¹⁰ Dios rotirise c̄udi jeobjarãti, coji gaye mani c̄udibeja, Dios ñ rotiro bajiro c̄udirã meje ñnarãji mani. ¹¹ Jane mejeju ado bajiro gotiñi Dios: “Manojo c̄atigu ito yic̄ori manojo mac̄u c̄uni gãjerãre ñ ajeja quenabeto. Ito yic̄ori gãjerãre s̄laja quenarise meje ña”, yiñi Dios manire. Manojo c̄atibojaguti mani gãjerãre ajebitibojaja c̄uni, gãjire mani s̄laja, Dios ñ rotirise ñaroc̄oti c̄udi jeorã meje ña mani. ¹² Manire maso ãmogũ ñ rotirise c̄uñi Dios manire. Dios rotirise yiro robo mani c̄udibeja, mani ñeñaro yirise waja, waja senigũ yiguñji ñ. Iti masic̄ori mani busirotire queno t̄uoñaja quena, ito yic̄ori mani ñaroti gaye c̄uni queno t̄uoña masija quena. ¹³ Gãjerãre mani ti maija tic̄ori, ñeñaro masa ñna yirise waja Dios ñ waja seniri ram̄u manire ti maigũ yiguñji ñ. Gãjerãre mani ti maibeja, Dios c̄uni manire ti maibic̄u yiguñji. Ito yic̄ori ñeñaro yire

wajare bũto senigũ yiguĩji ĩ manire.

Mani queno yirise ticõri, “Riti yũre tũorũnũrã ñama”, yiguĩji Dios, yire gaye

¹⁴ Tũoya yũ ñarã mũa. “Diore rũcũbũogũ ña yũ”, yibojarãti, gãjerãre mani ejabũabeja, Diore rũcũbũorã meje ña mani. Ito bajiro mani yija mani ya Ʃsi masobiquĩji Dios. ¹⁵ Tũoĩate mũa. Ado bajiro bajiroja. Sĩgũ mani yagũ ĩ ñiocõja, ito yicõri yutabujuri bojoro ĩ bũajaja ticõri, ĩre mani ejabũaja quena. ¹⁶ “Queno waja, bare queno bũjaba, ito yicõri yutabujuri bũjaba”, yibojarãti bojoro bũjagũre mani ejabũabeja, ñe waja manoja mani bũsirise. ¹⁷ “Diore rũcũbũogũ ña yũ”, yibojarãti gãjerãre mani ejabũabeja, Diore rũcũbũorã meje ña mani. Ito bajiri ĩre rũcũbũobiticõri godacãna robo bajirã ñarãji mani ĩja.

¹⁸ Yũ bũsirisere mũa aja tudija, ado bajiro mũare cũdicũja yũ: “Jeyaro queno mũa yirise yũre mũa ĩobeja, ‘Queno Diore rũcũbũorã ñama’”, yi masibicũja yũ. Yũama, jeyaro queno yũ yirise mũare ĩocũja. Iti ticõri, “Diore rũcũbũogũ ñami”, yi masirã yirãji mũa. ¹⁹ “Dios sĩgũti ñami. Nijũa gãji mami”, yi tũoĩarã ña mũa. Ito mũa yija quena ña itiama. “Dios sĩgũti ñami. Nijũa gãji mami”, yirãji rũmũa cũni. Ito yicõri Diore gũirã ruje nũrũoarãji ĩna. Ito bajibojarocati ĩre cũdirã meje ñama rũmũa. ²⁰ Queno tũoĩabea mũa. Rocati tũoĩa mũa. Ado bajirojũa bajia. “Diore queno tũorũnũa yũ”, yibojarãti gãjerãre mani ejabũabeja, Diore tũorũnũrã meje ña mani. Ito bajiri Diore tũorũnũbiticõri godacãna robo bajirã ñarãji mani. ²¹ Mani ñicũ ñayoru, Abraham gayere mũare gotigũ ya yũ. Diore

queno t̄or̄ũn̄ñi Abraham. Diore yiari ï mac̄ure s̄ĩaboyij̄u Abraham. Dios ï rotirise c̄adic̄õri Diore yiari ï mac̄ure soe ïsiboyij̄u Abraham. Ito ï yija tic̄õri, “Queno yiḡu ñami Abraham”, yiyij̄u Dios. ²² Queno t̄uo masiña m̄ua. Dios ï rotirise queno t̄or̄ũn̄c̄õri quenarise yiyij̄u Abraham. Quenarise jeyaro ï yigore Diore queno ï c̄adire ito yic̄õri ï yire t̄uoc̄õri, “Diore queno t̄or̄ũn̄gũ ñañi”, yi t̄uoĩa mani. “Diore queno t̄or̄ũn̄are gaye, ito yic̄õri jeyaro quenarise yire gaye, j̄uaji ñasarise ña iti”, yi t̄uoĩa mani iti t̄uoc̄õri. ²³ Jane mejejeje Dios oca tuti ucaḡu ado bajiro ucañi Diore goti ïsiri mas̄u: “Diore queno t̄or̄ũn̄uyij̄u Abraham. Ito bajiri, ‘Queno yiḡu ñami’, yi tiyij̄u Dios ïre. ‘Dios baba ñami Abraham’, yiyij̄arã ḡãjerã”, yi ucare ña. Ito bajiri iti t̄uoc̄õri, “Diore goti ïsiri mas̄u ï gotire r̄etacoaj̄u”, yi t̄uoĩa mani.

²⁴ Ito bajiri adi gayere masirãji m̄ua: “Diore mani t̄or̄ũn̄aja, ito yic̄õri quenarise mani yija, manire boca ãmigũ yiguĩji Dios. ïre t̄or̄ũn̄abojarãti quenarise mani yibeja, manire boca ãmibic̄u yiguĩji Dios”, yi t̄uoĩa masirãji m̄ua. ²⁵ Rahab ñayoro gayere m̄uare gotiḡu ya ȳu. Rahab ñayoro wedi maso ñayijo iso. Judio masa ñ̄j̄u ï c̄õana, ïna ejaja tic̄õri, ïnare queno ejab̄uayijo iso. ïnare boca ãmiyijo iso. “M̄ua wajana m̄uare s̄ĩame, ȳu ya wij̄u s̄ãja rudiya m̄ua. Ito yic̄õri rudi wara ma m̄uare goticoja ȳu”, yiyijo iso. Ito iso yija tic̄õri, “Queno yigo ñamo”, yiyij̄u Dios. ²⁶ Ruj̄u usi manija c̄õrã ruj̄u ñaroja. Waja manoja. Ito yic̄õri, “Diore t̄or̄ũn̄gũ ña ȳu”, yibojarãti quenarise mani yibeja, Diore t̄or̄ũn̄rã meje ña mani. Ito bajiro mani yija,

godacãna bajiro bajirãji mani.

3

Mani ya ñemerona jaje ñeñarise ya mani, yire gaye

¹ Yɛ ñarã mɛa, sīgũ rɛyabeto Dios oca riasori masa ña ãmobarãji mɛa. Ito bajibojarocati coriarãti ï ocare riaso ñaja quenaroja. “Mani ñarocõreti waja senigũ yiguĩji Dios”, yire gaye ¿masibeati mɛa? Dios oca riasori masa gɛa ñajare ï yiro robo gɛa cɔdibeja, bɛto bɛsa waja senigũ yiguĩji gɛareama. ² Mani sīgũ rɛyabeto ñeñarise yirã riti ña mani. No queno tɔoĩacõri bɛsiguti, queno yigɛ ñami ïocũ. ï ya rujɛ jeyaro ï yi ãmorise cɛni ñemecuti masiguĩji ïocũ. ³ Cabarure tɔoĩate mɛa. Jaigɛ ï ñabojarocati ï ya risejɛ come ma mani sãja, weatu masirãji mani. Ito bajiroti mani ya ñemero jaibiti ñemeroacã ñabojarocati jaje ñeñarise ya mani, mani ya ñemerona. ⁴ Cuma jajocare cɛni tɔoĩate mɛa. Mino iti bɛto wẽaja, cuma jajoca ñabojarocati weara jã jaibiti jãiacãna weatu masirãji mani. Ito yicõri no mani wa ãmoroti iti cumare weatu wa masirãji mani. ⁵ Weara jã jaibiti jãire bajiro bajiri jã ña mani ya ñemero. Jaibiti jãire bajiro bajiri jã ñabojarocati mani ya ñemerona jaje ñeñarise ya mani. Jeare tɔoĩate mɛa. Jea sãara waca co wacacati, jajo wesere soecõroja. ⁶ Mani ya ñemero jea robo bajiro bajirise ña. Jaje ñeñarise ya mani, mani ya ñemerona. Mani ya rujɛ gaye, mani ñeñaro yirise rêto bɛsaro ya ñemero. Mani ya ñemerona sɔoriti jeyaro ñeñaro yirise mani ya rujɛre quedi sãjaroja. Mani ya ñemerona ñeñaro bɛsicõri jeame ɛjare cɔdi sɛyarã yirãji mani. ⁷ Gãjeron a jeyaro, ãña, wɛtirã,

riaca gãna, waibucurã jeyaro tirãnu masia mani.
⁸ Ito bajibojarocati mani ya ñemeroreama tirãnu masibea mani. Mani ya ñemero ñeñaro iti yija ñemecuti masibea mani. Mani ya ñemerona ãña rima iti juniro bajiro gãjerãre buto ñeñaro ya mani.
⁹ Jane mejeju masare rujeoyijju Dios. Ñre bajiro bajirã ña mani. Mani Jacu Diore oca quenarise busia mani, mani ya ñemerona. Ito bajibojarocati Dios ñ rujeoanareti busitua mani, mani ya ñemerona.
¹⁰ Mucana iti ñemeronati Diore rãcubuo mani. Ito yicõri iti risenati gãjerãre ñeñarise busitua mani. Yu ñarã ito bajiro mani yija, quenasabetoja manire.
¹¹ Ide ñmaburi goje ide sũerise, ide quenarise rãca budi wubetoja. ¹² Queno tuoya yu ñarã mua. Higuera wame cutiricu iti rica cutija, irimarã rãca rica cuti wubetoja. Ito yicõri uyegu iti rica cutija, higuera rica rãca rica cuti wubetoja. Ito yicõri ide ñmaburi goje ide ocarise iti budija, ocabiti rãca budi wubetoja. Mani oca quenarise busija bero ñeñarise rãca busi wubotiruja manire.

Mani queno ñaroti riti mani tuõaja, masirã meje ña mani, yire gaye

¹³ Riti queno tuo masirã mua ñaja, ado bajiro queno yirãji mua. Quenarise riti mua yija quenaroja. Ito yicõri gãjerãre mua ejabuaja quenaroja. “Gãjerã rëtoro queno seyogu ña yu”, yibitiruja muare. Ito bajiro mua yibeja ticõri, “Masirã ñama ña”, yirã yirãji gãjerã muare. ¹⁴ Mua ya usijju, gãjerãre mua tuo tudija, ito yicõri mua queno ñaroti riti mua tuõaja, masirã meje ña mua. Ito bajiri, “Queno yirã ña gua”, mua yiboja, riojo gotibiticõri ruore ocajuare gotirã yirãji mua. ¹⁵ Ito

bajiro mani tʉoĩabojaja, Dios gaye wadire meje ñaroja iti. Ado robojʉa bajia, adi macãrucũro gaye ñaroja. Ñeñaro mani tʉoĩarise gaye cʉni ñaroja iti. Ito yicõri rãmú gaye wadire ñaroja ñeñaro mani tʉoĩarise. ¹⁶ Gãjerãre mani ti tudija, ito yicõri, “Ĩna rêto busaro masirã ña gʉa”, mani yi tʉoĩaja, gãmeri tʉo wisarã yirãji mani. Ito yicõri jeyaro ñeñarisere yirã yirãji mani. ¹⁷ Mani tʉoĩarise Dios gaye wadire iti ñaja, quenarise riti tʉoĩarã yirãji mani. Gãmeri ja âmomena, oca quenori masa ñarã yirãji mani. Gãjerãre ejabuarã yirãji mani. Sīgũ ruyabeto corocõ riti ti mairã yirãji mani. Ito yicõri rocati rʉomenaji mani. ¹⁸ Manire ĩna ti tudibojarocati ĩnare mani oca quenoja bero queno ʉsi cʉti ñarã yirãji mani ĩja. Ito bajiro mani yija “Queno yijaro ĩna cʉni”, yirã bajiro yirãji mani.

4

Adi sita gaye tʉoĩa wanʉbitirʉja manire, yire gaye

¹ ¿No gaye wadiati mani ti terise, ito yicõri mani gãmeri tãrise? Mani ñeñaro tʉoĩarise gaye wadia iti. Quenarise yi âmobojarãti ñeñarise ya mani. ² Gajeoni âmobojarãti mʉa buja masibiti waja riojoti sĩa mʉa. Gãji ĩ rʉcorise ticõri ĩre ʉoa mʉa. Itire buja masibiticõri, gãmeri ja mʉa. Diore senibiticõri mʉa âmorisẽ bujabea mʉa. ³ Ñeñaro mʉa tʉoĩaja ticõri, mʉa senibojarocati ĩsibeami Dios mʉare. Dios ĩ âmoro bajiro meje senia mʉa. Diore mʉa senija, mʉamasi ye riti seniboja mʉa. ⁴ Sīgõ romio manʉjʉ rãca queno ñabecore bajiro bajirã ña mʉa. Dios rĩa ñabojarãti,

adi macãrucãro gaye riti tũoĩa mua. Diore bajiro tũoĩamena, ito yicõri Diore tũo maimena robo bajiro bajia mua. No adi macãrucãro gaye bũto tũoĩagũ Diore tũoĩabeami. ⁵ Rocati meje ña Dios oca. Ado bajiro gotia: “Manire Espĩritu Santo queo sãñi Dios. Bũto manire tũo maiguĩji Dios. Ito bajiri ãre riti mani tũoĩare ãmoguĩji. Mani ñeñaro yirisere bũto ti teguĩji Dios”, yi gotia ã oca tuti. ⁶ Mani ñeñaro yirisere jidicãtoni manire ejabũagu yiguĩji Dios. Mani ñeñaro yi ãmorise itire mani yi uyabititoni, manire ejabũagu yiguĩji Dios. Ado bajiro gotia Dios oca: “Gãjerã rẽtoro masirã ña gua”, yimenare queno ejabũami Dios. “Gãjerã rẽtoro masirã ña guama”, yirãre queno ejabũa ãmobiqũji Dios. ⁷ Ito bajiri Dios ã yiro bajiro cũdirũja manire. Rãmũre cũdibitirũja manire. ãre mani cũdibeja ticõri, rudicoagu yiguĩji rãmũ ãja. ⁸ Diore mani tũoĩaja ã cãni manire tũoĩagũ yiguĩji. Mua ñeñaro yirisere jidicãña mua. Diore tũo maibojarãti adi macãrucãro gaye bũto mua tũoĩaja quenabetoja. Ito bajiri Diore riti tũoĩaña mua. ⁹ Mua ñeñaro yirise tũoĩa bojori bũjacõri otiya mua. Ñeñaro mua yirisere tũo wanũrã ña mua. Ito bajibojarocati masa godagoana bajiro tũoĩa bojori bũjaya mua. ¹⁰ Mũcana mani Ujũre tũdi mua tũoĩaja quenaroja. “Dios ã tiro riojo ñe waja managuti ña gua”, mua yija quena. Ito bajiro mua yija ticõri, bũto mũare tũoĩagũ yiguĩji Dios. Ito bajiri mũare ã tija bũto wanũ quenagũ yiguĩji ãja.

“ã ñami ñeñaro yigu”, yibitirũja manire, yire gaye

¹¹ Tũoya yũ ñarã mua. Gãjerãre busitubesa. Gãjerã Jesure masirãre mua busituja, ito yicõri

mua rucububeja, “Dios ĩ rotirisere queno cudibea ya, ito yicōri queno rucububeja ya”, yi tuoĭarāji mua. “Dios rotirisere quenabea”, mua yija, ĩ rotirisere cudirāona meje ña mua. Ito bajiro mua yija, “Dios ĩ rotirisere quenabea, cudibea ya”, yirāre bajiro ya mua. ¹² Dios ñami ĩ rotirisere manire cūru. Ito bajiri ĩ sīgūti ñaguĭji mani ñeñaro yirise waja, waja senigū. ĩ sīgūti mani ya usi godabore maso masiguĭji. ĩ sīgūti mani ya usire ruyurio masiguĭji. Gājire, “ĩ ñami ñeñaro yiri masu”, yi masirā meje ña mani. Dios sīgūti ñami, itionire masigū.

Ija manire rētaroti gayere masibea mani, yire gaye

¹³ Noa, “Jane busuri, gaje rumu gaje cutoju wacōri, co rodo moa ñacōri niyeru bujacuja ya”, yi tuoĭarā, yare tuoya mua. ¹⁴ Ito bajiro tuoĭa busibitiruja manire. Jane, jane busuri, gaje rumu manire rētaroti masibea mani. Waju bueri robo bajiro bajirā ña mani. Yoari mejeti goaboya, godacoacu iti cuni. ¹⁵ Ado bajiro mani tuoĭa ñaja quenaroja manire. “Dios ĩ āmoja catirāji mani, ito yicōri ĩ āmorisere yirāji mani”, mani yi tuoĭaja quena. Ito bajiro mani tuoĭa ñaja quenaroja manire. ¹⁶ Ito bajibojarocati mua rioti tuoĭa busia mua. Ito bajiro tuoĭaja quenabea. ¹⁷ Quenarise yi masibojarāti ñeñarise mani yija, quenabetoja manire.

5

Gajeoni jairāre Santiago ĩ goti quenore gaye

¹ Tuoya gajeoni jairā mua. Ija ñeñaro mua tōbujaroti gayere tuoĭa oti yuya mua. ² Gajeoni

mua rucobojarise joga jedicoaro yiroja muare. Mua ya yutabujuri quenarise ñabojare cuni butua ba ecoaro yiroja. ³ Mua ya oro, mua ya niyeru ñabojare cuni guda wiacoaro yiroja. Mua ya niyeru ito bajiro iti guda wiaja ticōri, “Bojoro bujarāre ejabūabisī ĩna”, yi tirā yirāji gājerā. Mua ya gajeonire ito yicōri muare cuni jea soero yiroja. Jairo niyeru cutirā ñaboja mua. Ito bajibojarocati jabetacā ruya Dios masare ñeñaro yirise waja ĩ seniroti rumu ejaroto. ⁴ Mua ya ote weseri moa ĩsibojanare cuni queno waja yibisija mua. Mua ya moari masare queno mua waja yibitire masiguji Dios. Mua ya moari masa ĩna otija ito yicōri ĩna awasāja cuni tuoñi Dios ũmacūju rotigu. ⁵ Adi macārucāro ñarā dise ruyabeto rucoyija mua. No mua āmoriseti yi ñayija mua. Wecare ĩna sīaroto rioju jairo ĩre ecarāji ĩ ucutoni. ĩre bajiroti ucuyija mua cuni. Ito bajiri sīaraju ejacoaju ĩja. Ñeñaro yirise waja seniroti rumu eja waju ĩja, ya yu muare. ⁶ Masa quenarāreti tubiara wiju cōayija mua. Ito yicōri quenarāreti sīa rotiyija mua. No yi masibisijarā ĩna muare.

Diore mani senija bero usiriobitiruja manire, yire gaye

⁷ Jesús ĩ wadiroto rioju queno tuoña yuya yu ñarā mua. Ado bajiro tuoñaña adire: No oteguti usiriore mejeti ricare yuguji. Iti ĩ oteja bero cūma ide quediyo yiroja. Ito yicōri juebucu ide cuni quediyo yiroja. Iti bero rica quenarise bujagu yiguji ĩocā. ⁸ ĩre bajiroti tuoña usiriobesa mua cuni. Diore mua tuorānurise jidicābesa. Tuoña oca quedi yibesa. Mani ũju ĩ ejaroto jabeto ruya.

⁹ Gãjerã rãca gãmeri junisinibesa Dios m̃ua ya ʘsire ĩ ruyuriobe yirona. Dios manire waja seniroc̃ nocõ mejeti ejag̃u yiguĩji. ¹⁰ Dios oca gotiri masare t̃uõĩate m̃ua. Ado bajiro bajiyij̃u ĩnare: Diore b̃usi ĩsiyijarã ĩna. Ito yicõri quena-beto t̃õb̃ujabojarãti t̃uõĩa ʘsirio yibisijarã ĩna. ĩnare bajiroti mani t̃uõĩa ʘsiriobeja quena. ¹¹ “Ñeñaro t̃õb̃ujabojarãti Diore jidicãmena queno wañu quenarã ñama”, yi t̃uõĩa mani. Job ñayor̃u, ĩ t̃uõĩa oca jaibitirere masia mani. Quenabeto t̃õb̃ujabojag̃uti Diore jidicãbisĩ Job ñayor̃u. Quenabeto ĩ t̃õb̃ujaja bero Dios queno ejab̃uayij̃u ĩre m̃ucana. Quenabeto mani t̃õb̃ujaja manire t̃uõ maiguĩji Dios. Ito yicõri manire ti maiguĩji ĩ.

¹² Oca ñasarise m̃uare gotig̃u ya, ỹu ñarã ỹu. “Ado bajiro yic̃uja ỹu”, mani yija bero ito bajiroti yija quena. “Ỹu goticato bajiroti yic̃uja ỹu”, mani yija bero, “Riti gotia ỹu Dios ĩ t̃uoro riojo”, yibitir̃uja manire. Riojo mani gotija quena. Mani c̃udibeja c̃uni riojo gotija quena, manire Dios ĩ waja senime yirona.

¹³ Mani ñeñaro t̃õb̃ujaja, Diore b̃usir̃uja manire. Mani wañu quenaja Diore r̃uc̃ub̃orã basaja quena manire. ¹⁴ Sīgũ ĩ cõja Jesure t̃uor̃uñarãre ũmatã ñarãre jir̃uja manire. Cõgũ t̃u ejacõri Diore b̃usir̃aji ĩna. Ito yicõri cõgũre úye tucõri Diore senir̃aji ĩna ĩ tujatoni. ¹⁵ “ĩre yisioiguĩji”, yi t̃uõĩacõri Diore ĩna senija, cõgũ tujacoag̃u yiguĩji. Ito yicõri ñeñaro yire waja ĩ cõja ñeñaro ĩ yirisere ãcabojog̃u yiguĩji Dios. ¹⁶ Ito bajiri ñeñaro yicõri m̃ua cõja, gãjire m̃ua gotija quena. Ito bajiro m̃ua yija t̃uocõri, m̃uare yiarĩ Diore seni ĩsigũ yiguĩji ĩ, m̃ua tujaja

toni. Queno yigũ bũto Diore ĩ senija jaje quenarise rētaroja. ¹⁷ Diore goti ĩsiri masũ Elías wame cutigũ, manire bajigũti ñayoñi ĩ cuni. Diore tũorũnucõri ĩre seniyijũ ide quedibe yirocũ. ĩ senija bero udia rodo gũdarecocõ ide quedibisijũ. ¹⁸ Mũcana tũdi Diore ĩ senirocajũ ide quedisũoyijũ mũcana. Ito bajija bero queno bare rica cutiyijũ.

¹⁹⁻²⁰ Tũoya yũ ñarã mũa. Sīgũ Jesure ĩ jidicãja ticõri, mũcana tũdi Jesure ĩ tũoĩatoni ĩre mani ejabũaja quena. Ito bajiri ĩ ñeñaro yirise jaje ñabojarocati ĩ jidicãja ticõri, ĩ ñeñaro yirisere ãcabojogũ yigũĩji Dios. Ito yicõri ĩ ya usi ruyuriobicũ yigũĩji ĩ. “Sīgũ Jesure ĩ tũoĩaroca mani yija, iti ña ñasarise”, yi tũoĩa masia mani. Itocõ ña.

Dios Oca Tuti New Testament in Macuna

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Macuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Macuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
2581ee54-739f-5595-8d44-83c638ed667b